

prima instanță: A. Catană
instanța de apel: N. Budăi, I. Cimpoi, N. Simciuc

dosarul nr. 2ra-86/17

ÎNCHEIERE

11 ianuarie 2017

mun. Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ
al Curții Supreme de Justiție

în componența:

Președinte, judecătorul
Judecătorii

Ala Cobăneanu
Iuliana Oprea
Ion Druță

examinând chestiunea privind admisibilitatea recursurilor declarate de Eugeniu Turuta și Internet magazinul „Don Kihot”, reprezentat de avocatul Valeriu Pelin

în pricina civilă la cererea de chemare în judecată a lui Eugeniu Turuta împotriva Internet magazinului „Don Kihot” cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor, încasarea despăgubirilor și a cheltuielilor de judecată

împotriva deciziei Curții de Apel Chișinău din 15 septembrie 2016, prin care a fost admis apelul declarat de Eugeniu Turuta, casată parțial hotărârea Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 22 aprilie 2016 și emisă în partea dată o nouă hotărâre

constată:

La 18 decembrie 2014, Eugeniu Turuta a depus cerere de chemare în judecată împotriva Internet magazinului „Don Kihot” cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor, încasarea despăgubirilor și a cheltuielilor de judecată.

În motivarea acțiunii a indicat că navigând prin internet a observat că pe site - ul www.bookdk.com sunt parțial reproduse și distribuite prin oferire publică cărțile: 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Москва, ДМК- Пресс, 2005; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008; Транзисторы. Справочник. Том 1, СПб, НИТ, 2006; Транзисторы. Справочник. Том 2, СПб, НИТ, 2006; Зарубежные транзисторы Справочник. (+СБ-КОМ), Москва „Горячая линия Телеком” 2002.

Indică că proprietarul site-ului www.bookdk.com este persoana juridică administrația internet-magazinului „Don Kihot”, adresa Haifa, str. Hertel, 59,

Israel, considerând că acesta admite încălcări ale drepturilor patrimoniale de autor (dreptul la reproducere, import și distribuire) ale sale.

Consideră că reproducerea parțială, importul în vederea distribuirii și distribuirea prin oferire publică a cărților enumerate de către administrația internet-magazinului „Don Kihot” se face fără a exista acordul său în calitate de autor și de titular al drepturilor patrimoniale de autor.

Menționează că acțiunile de reproducere, import și distribuire a operelor lui de către administrația internet-magazinului „Don Kihot” în lipsa unei licențe (contract de autor) cu titularul drepturilor de autor sunt ilegale și îi cauzează prejudicii materiale considerabile.

Își întemeiază pretențiile în baza dispozițiilor art. 11 alin. (1) a), b), d) și art. 63 al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02 iulie 2010.

Solicită constatarea încălcării de către administrația internet-magazinului „Don Kihot” a drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de reproducere, distribuire și dreptul exclusiv de import) al său asupra operelor (cărților): 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Москва, ДМК-Пресс, 2005; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008; Трайзисторы Справочник. Том 1, СПб, НИТ, 2006; Транзисторы. Справочник. Том 2, СПб, НИТ, 2006; Зарубежные транзисторы. Справочник (+CD-ROM) Москва „Горячая линия Телеком” 2002, încasarea cu titlu de despăgubire pentru cartea „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Москва. ДМК-Пресс, 2005 - 4958 euro, pentru cartea Трайзисторы Справочник. Том 1, СПб, НИТ, 2006 - 3834 euro; pentru cartea Транзисторы. Справочник. Том 2, СПб, НИТ, 2006 - 3834 euro; pentru cartea 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008 - 3834 euro; cartea Зарубежные транзисторы. Справочник (+CD-ROM) - 3834 euro, în total suma de 20294 euro.

La 13 noiembrie 2015 Eugeniu Turuta a depus cerere de concretizare a cerințelor, prin care a solicitat, pentru încălcarea dreptului patrimonial de autor al său, să fie încasat din contul administrației internet magazinului „Don Kihot” în folosul lui următoarele sume: pentru cartea 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Москва, ДМК-Пресс, 2005 - 122276 lei; pentru cartea 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008 - 196912 lei; pentru cartea Транзисторы. Справочник. Том 1, СПб, НИТ, 2006 - 152448 lei; pentru cartea Транзисторы. Справочник. Том 2, СПб, НИТ, 2006 - 152448 lei; pentru cartea Зарубежные транзисторы. Справочник (+СБ-КОМ), Москва „Горячая линия Телеком” 2002 - 292192 lei, în total suma de 916276 lei sau 230800 shekeli israeliani la cursul de schimb 3.97 lei/shek pentru 18 decembrie 2014, data depunerii cererii de chemare în judecată.

Menționează că atunci când violatorul a comis o încălcare neintenționat sau neavând motive rezonabile să cunoască acest lucru, instanța de judecată poate stabili despăgubiri sub formă de taxe forfetare, cum ar fi cel puțin suma

remunerației sau a tarifului pe care ar fi datorat-o violatorul, dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză.

Invocă prevederile Hotărârii Guvernului RM despre tarifele minime ale remunerației de autor nr. 641 din 12 iulie 2001 care prevăd că tarifele și onorariile de autor se consideră tarife minime și sunt obligatorii pentru toate persoanele fizice sau juridice, care valorifică opere literare, artistice și științifice în teritoriul Republicii Moldova, indiferent de tipurile lor de proprietate sau de gestiune.

Mai face trimitere la Anexa nr. 1 din Hotărârea Guvernului RM despre tarifele minime ale remunerației de autor nr. 641 din 12 iulie 2001, Tabelul 1 care prevede tariful minim al remunerației de autor plătit sub formă de cote procentuale, calculate din prețul (costul inițial) al unei cărți egal cu minimum 5% în cazul editării operei originale.

Menționează că editarea operei este sinonim cu publicarea operei, iar art. 6 al Convenției Mondiale cu privire la drepturile de autor ratificată prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr. 1318-XII din 02 martie 1993 prevede că prin „publicare” în sensul prezentei Convenții se înțelege reproducerea în careva formă materială și punerea la dispoziția unui cerc nelimitat de persoane a exemplarelor operei pentru lectură sau altă percepție vizuală.

Consideră că prevederile hotărârii vizate sunt perfect aplicabile speței examinate, prin prisma prevederilor art. 63 alin. (3) din Legea privind dreptul de autor și drepturi conexe nr.139 din 02 iulie 2010.

Invocă că Tabelul 2 prevede norma tirajului pentru literatura de popularizare a științei de cel puțin 8000 exemplare, iar nota a) privind aplicarea tarifelor indicate în tabelele 1 și 2 prevede că dacă numărul exemplarelor de carte editată este mai mic decât o normă de tiraj, onorariul se va plăti ca pentru o normă de tiraj.

Sușține că calculul sumei remunerației de autor egală cu tariful minim pentru următoarele cărți în litigiu este următorul: Pentru cartea „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Москва, ДМК-Пресс, 2005”, 2005 - 77 shek. (prețul propus de pârât pentru vânzare) x 8000 (norma de tiraj, conform Hotărârii Guvernului RM nr. 641, exemplare) = 616000 shek. : 100 x 5 (5%, tariful minim a remunerației de autor, în cote procentuale, conform Hotărârii Guvernului RM nr. 641) = 30800 shek. x 3,97 (cursul oficial lei/shek la data depunerii cererii) = cel puțin 122276 lei; Pentru cartea 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008 - 124 shek. (prețul propus de pârât pentru vânzare) x 8000 (norma de tiraj, conform Hotărârii Guvernului RM nr.641, exemplare) = 992000 shek.: 100 x 5 (5%, tariful minim a remunerației de autor, în cote procentuale, conform Hotărârii Guvernului RM nr. 641) = 49600 shek. x 3,97 (cursul oficial lei/shek la data depunerii cererii) = cel puțin 196912 lei; pentru cartea Транзисторы. Справочник. Том 1, СПб, НИТ, 2006 - 96 shek. (prețul propus de pârât pentru vânzare) x 8000 (norma de tiraj, conform Hotărârii Guvernului RM nr. 641, exemplare) = 768000 shek. : 100 x 5 (5%, tariful minim a remunerației de autor, în cote procentuale, conform Hotărârii Guvernului RM nr.641) = 38400 shek. x 3,97 (cursul oficial Lei/Shek la data depunerii cererii) = cel puțin 152448 lei; Pentru cartea Транзисторы. Справочник. Том 2, СПб,

НИТ, 2006- 96 shek. (prețul propus de pârât pentru vânzare) x 8000 (norma de tiraj, conform Hotărârii Guvernului RM nr. 641, exemplare) = 768000 shek. : 100 x 5 (5%. tariful minim a remunerației de autor, în cote procentuale, conform Hotărârii Guvernului RM nr. 641) 38400 shek. x 3,97 (cursul oficial lei/shek la data depunerii cererii) = cel puțin 152448 lei; Pentru cartea Зарубежные транзисторы. Справчник (+СБ-КОМ), Москва „Горячил линия Телеком” 2002- 184 shek. (prețul propus de pârât pentru vânzare) x 8000 (norma de tiraj, conform Hotărârii Guvernului RM nr. 641, exemplare) = 1472000 shek. : 100 x 5 (5%, tariful minim a remunerației de autor, în cote procentuale, conform Hotărârii Guvernului RM nr. 641) = 73600 shek. x 3,97 (cursul oficial lei/shek la data depunerii cererii) = cel puțin 292192 lei,

În total pretinde suma de 916276 lei sau 230800 shekeli israeliani la cursul de schimb 3.97 lei/shek pentru data de 18 decembrie 2014 (data depunerii cererii de chemare în judecată).

Prin hotărârea Judecătoriei Centru mun. Chișinău din 22 aprilie 2016 a fost admisă parțial acțiunea lui Eugeniu Turuta împotriva administratorului Internet magazinului „Don Kihot” privind încălcarea dreptului de autor și încasarea despăgubirii.

A fost constatată încălcarea de către administratorul Internet magazinului „Don Kihot” a drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de distribuire) al lui Eugeniu Turuta asupra operelor: „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги”; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008, Транзисторы. Справочник. Том 1, СПб, НИТ, 2006; Транзисторы. Справочник. Том 2, СПб, БИТ, 2006; Зарубежные транзисторы Справчник. (+СБ-КОМ), Москва „Горячия линия Телеком” 2002.

A fost încasat din contul administratorului Internet magazinului „Don Kihot” în beneficiul lui Eugeniu Turuta despăgubire în sumă de 10 000 (zece mii) lei, în rest acțiunea a fost respinsă ca fiind nefondată.

A fost încasat din contul administratorului Internet magazinului „Don Kihot” în beneficiul satului taxa de stat în mărime de 300 lei.

Prin decizia Curții de Apel Chișinău din 15 septembrie 2016 a fost admis apelul declarat de Eugeniu Turuta împotriva hotărârii Centru mun. Chișinău din 22 aprilie 2016.

A fost casată hotărârea Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 22 aprilie 2016, în partea încasării taxei de stat și cerinței cu privire la încasarea despăgubirii și emisă în această parte o nouă hotărâre, prin care:

A fost exclus din dispozitivul hotărârii Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 22 aprilie 2016, aliniatul cu privire la încasarea din contul administratorului Internet magazinului „Don Kihot” în beneficiul statului a taxei de stat în sumă de 300 lei.

A fost încasat din contul administratorului Internet magazinului „Don Kihot” în beneficiul lui Eugeniu Turuta despăgubirea în sumă de 30000 (treizeci mii) lei.

A fost încasat din contul administratorului Internet magazinului „Don Kihot” în beneficiul lui Eugeniu Turuta cheltuielile de judecată în sumă de 7300 lei.

În rest, hotărârea Judecătorei Centru, mun. Chișinău din 22 aprilie 2016, a fost menținută.

La 23 noiembrie 2016, Internet magazinul „Don Kihot”, reprezentat de avocatul Valeriu Pelin a declarat recurs împotriva deciziei Curții de Apel Chișinău din 15 septembrie 2016, prin care a solicitat admiterea cererii de recurs, repunerea în termen de declarare a recursului, casarea deciziei recurate, menținerea hotărârii primei instanțe.

În motivarea recursului a invocat dezacordul cu decizia instanței de apel, considerând-o ilegală și neîntemeiată.

Explică că în cadrul ședinței de judecată au fost prezentate probe, care confirmă faptul că la data începerii examinării pricinii denumirile cărților au fost anulate de pe pagina web, adică încălcarea a încetat.

Indică că instanțele ierarhic inferioare au stabilit cu certitudine faptul de încetare a activității, care încalcă drepturile patrimoniale de autor.

Precizează că Internet magazinul „Don Kihot” este doar un intermediar on-line între editura și cumpărător în Israel, prin care pentru o anumită taxă și comision, cumpărătorul poate comanda cartea, care va fi transmisă prin poștă din Rusia și cumpărătorul va avea posibilitate să o primească în biroul Internet al magazinului.

Menționează că de-a lungul ultimilor 5 ani, în conformitate cu registrele contabile, nici una dintre cele 5 denumiri de cărți nu a fost comandată de către cumpărători și nu a fost vândută.

Mai mult, Internet magazinul „Don Kihot” nu deține niciun exemplar real din cele 5 denumiri de cărți indicate nici în depozit, nici în birou, deoarece niciodată nu a importat aceste cărți nici la comandă, nici pentru vânzare prin biroul său.

Consideră că intimatul nu a prezentat probe contrare și anume că nu există acte de achiziție de control și nici transfer pentru plata cărților.

De asemenea, depozitiile companiei de audit Yakov Bernstein, autentificate și confirmate în conformitate cu legislația Republicii Moldova, nu au fost răsturnate (infirmate) de către intimatul Eugeniu Turuta.

Evidențiază că instanța de apel nu a ținut cont de faptul că operele care au fost utilizate, adică oferite spre vânzare, au fost editate în mod legal pe baza unui contract de autor încheiat între autor și editurile indicate în lista cărților. Dreptul de distribuire a acestor cărți, în conformitate cu contractele date, aparține editurii și nu autorului.

Susține că conform art. 11 din Legea cu privire la drepturile de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02 iulie 2010, reiese că după încheierea unui contract de publicare a operei, autorul își pierde dreptul să efectueze, să permită sau să interzică dreptul de distribuire menționat mai sus.

Astfel, chiar și la expirarea termenului contractului, editura continuă să distribuie cărțile prin intermediul librăriilor, în cazul în care aceste cărți nu au fost vândute și sunt în stoc.

La primirea listelor cu denumirea cărților pentru plasare pe pagina web, Internet magazinul „Don Kihot” nu este autorizat și nici nu are dreptul de a verifica contractele de autor pe baza cărora au fost publicate cărțile, adică de a verifica buna-credința a acțiunilor editurii, care are dreptul la distribuție, deoarece acest drept a fost transmis editurii de către autor.

Sușține că Internet magazinul „Don Kihot” nu a știut și nici nu a putut cunoaște despre expirarea termenului contractului și teritoriul de distribuire a cărților.

Internet magazinul „Don Kihot” nu a contestat împotriva constatării faptului violării drepturilor de autor și a recunoscut încălcarea dreptului de autor în mod neintenționat, indicând în referința la cererea de apel că administrația a blocat și retras ofertele de pe pagina web din momentul în care a parvenit informația precum că ofertele ar putea fi plasate cu încălcarea drepturilor de autor, respectiv instanța de apel nu trebuia să se expună și să dea o apreciere aspectului dat.

Sușține că magazinul Internet „Don Kihot” nu a vândut nicio carte, astfel reiese că reeșind din prejudiciul stabilit de către prima instanță de fapt, Internet magazinul trebuia să plătească pentru plasarea denumirilor cărților pe pagina web a câte 2000 (două mii) de lei pentru fiecare denumire și nu pentru carte însăși.

Consideră că neîntemeiat, de către instanța de apel, au fost încasate cheltuielile de judecată integral, în mărime de 7300 lei, or, pretențiile lui Eugeniu Turuta din acțiune și cele din apel au fost satisfăcute parțial, iar instanța de apel nelegitim a încasat integral cheltuielile de judecată.

Indică că instanța de apel, de asemenea, nu a satisfăcut integral pretențiile lui Eugeniu Turuta, astfel plata integrală a onorariului avocatului Verginia Baltag care a depus apelul consideră că este nefondată.

Afirmă că cerințele de a achita careva traduceri efectuate de către Eugeniu Turuta pentru notificarea Internet magazinului „Don Kihot” - traducerea citației, cererii de chemare în judecată, etc. sunt nefondate și neconfirmate, deoarece în proces Internet magazinul „Don Kihot” a fost reprezentat prin procură de către compania SRL „Intels-MDV” și avocatul Valeriu Pelin, care au primit documentele și au depus în proces documente în limba oficială a Republicii Moldova.

Reiterează că toate cheltuielile pentru traducerea documentelor în limba ebraică pentru partea oponentă, pârâtul (recurent) Internet magazinul „Don Kihot”, le-a suportat personal.

La 29 noiembrie 2016 Eugeniu Turuta a declara recurs împotriva deciziei Curții de Apel Chișinău din 15 septembrie 2016, prin care a solicitat admiterea cererii de recurs, casarea parțială a deciziei recurate în partea ce ține de constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor asupra operelor, încasarea despăgubirii în sumă de 30000 lei, excluderea încasării de la pârât în beneficiul statului a taxei de stat în mărime de 300 lei și respingerea cerințelor de sechestrare, confiscare și

distrugere din gestiunea internet magazinului a tuturor exemplarelor contrafăcute de operă, pronunțarea unei noi hotărâri prin care să fie constată încălcarea drepturilor patrimoniale de autor a lui Eugeniu Turuta asupra operelor în litigiu.

Pentru încălcarea drepturilor patrimoniale de autor (dreptul la distribuire și dreptul la import) să fie încasat din contul administrației internet magazinului „Don Kihot” în beneficiul lui Eugeniu Turuta cu titlu de compensație următoarele sume: pentru cartea - 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги. Е. Турута. ДМК - Пресс 2005.- 122276 lei; pentru cartea - 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги СПб. Наука и техника. 2008. Е. Турута - 196912 lei; pentru cartea - Транзисторы. Справочник. Том 1. СПб Наука и техника.2006. Е. Турута - 152448 lei; pentru cartea - Транзисторы. Справочник. Том 2. СПб Наука и техника. Лабиринт. 2006. Е. Турута - 152448 lei; pentru cartea - Зарубежные транзисторы. Справочник. Москва. Горячая линия. Телеком. 2002. Е.Турута - 292192 lei, în total - 916276 lei sau 230800 shekeli israelieni la cursul de schimb 3.97 lei shek pentru data de 18 decembrie 2014 (data depunerii cererii de chemare în judecată).

De asemenea, solicită să fie dispusă sechestrarea, confiscarea și distrugerea exemplarelor contrafăcute (tipărite pe hârtie și în format electronic) ale cărților aflate în depozitul internet magazinului „Don Kihot” și a nume a cărților: 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги. Е. Турута. ДМК-Пресс 2005; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги СПб. Наука и техника. 2008. Е.Турута; Транзисторы. Справочник. Том 1. СПб Наука и техника.2006. Е.Турут; Транзисторы. Справочник. Том 2. СПб Наука и техника. Лабиринт. 2006. Е.Турут; Зарубежные транзисторы. Справочник. Москва. Горячая линия. Телеком. 2002. Е.Турута.

Să fie dispusă încasarea din contul pârâtului a taxei de stat pentru examinarea litigiului în prima instanță, în apel și în recurs.

Explică că instanța corect a apreciat toate circumstanțele cauzei în partea ce ține de constatarea încălcării drepturilor patrimoniale (dreptul de distribuire) ale autorului, precum și a cheltuielilor de judecată.

În partea ce ține de constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor (dreptul la import) asupra operelor în litigiu indică că nici prima instanța, nici instanța de apel nu s-au expus în privința acestei cerințe, prin urmare a rămas incertă și fără soluționare cerința în cauză.

Menționează că concluzia instanței de apel cu privire la compensația în sumă de 30000 lei, neîncasarea taxei de stat, precum și refuzul de a admite cerința de sechestrare, confiscare și distrugere a exemplarelor contrafăcute de operă, este neîntemeiată și contrară prevederilor legale și circumstanțelor faptice ale cauzei.

Consideră că la stabilirea compensației de 30000 lei pentru încălcarea drepturilor patrimoniale de autor instanța de apel a interpretat în mod eronat legea și nu a aplicat legea care urma a fi aplicată.

Evidențiază că în cadrul cercetării cauzei de către instanțele ierarhic inferioare intimatul a recunoscut încălcarea neintenționată a drepturilor patrimoniale de autor ale sale.

Sușține că administrația internet - magazinului „Don Kihot”, reproducând parțial operele recurentului prin plasarea copertelor, titlurilor și adnotărilor pe site - ul său, oferind public prin intermediul acestuia operele enumerate ale acestuia și importând aceste opere în vederea distribuirii, a încălcat drepturile sale de autor specificate la art. 11 al. (2) din Legea 139 din 02 iulie 2010 cu privire la drepturile de autor și drepturile conexe.

Relevă că odată ce a fost constatată încălcarea de către internet - magazinul „Don Kihot” a drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de distribuție) asupra operelor în litigiu ale lui Eugeniu Turuta, instanța a constatat cu certitudine valorificarea lor de către intimat, drept urmare în conformitate cu art. 63 alin. (2) lit. d) din Legea 139 din 02 iulie 2010 cu privire la drepturile de autor și drepturile conexe, avea obligația de a indica pentru care operă a fost constatată încălcarea și care este compensația.

Or, este evident că recurentul nu deține un singur drept abstract asupra tuturor operelor create de către acesta, ci deține drepturi exclusive de autor pentru fiecare operă separat. În acest sens consideră că instanța, atribuind o compensație de 30000 lei recurentului, fără a indica pentru care drept, asupra cărei opere se încasează a lăsat recurentul în incertitudine, ceea ce contravine expres atât prevederilor art. 63 alin. (2) lit. d) din Legea privind dreptul de autor și drepturilor conexe, cât și practicii CEDO.

În acest context atrage atenția instanței de recurs asupra faptului, că prin lipsa indicării exprese pentru care dintre drepturile încălcate, pentru ce operă și în ce quantum a fost încasată despăgubirea (compensarea), recurentul a fost lezat în dreptul său fundamental prevăzut de CEDO.

În aceeași ordine de idei consideră neîntemeiată concluzia precum că odată cu retragerea de pe site a ofertei, pârâtul a restabilit situația existentă până la violarea drepturilor autorului Eugeniu Turuta. Acest argument în mod evident contravine atât practicii CEDO (cauza Bălan contra Moldovei, precum și legislației naționale).

Restabilirea situației existente până la violarea dreptului și încetarea acțiunilor care comportă violarea dreptului sau creează pericolul violării lui sunt elemente diferite ale prevederilor legale. Astfel, faptul încetării încălcării dreptului de autor de către intimat nu înseamnă că a avut loc restabilirea situației existente până la violarea dreptului și că intimatul este absolvit într-o măsură mai mică sau mai mare de răspunderea pentru încălcarea dreptului de autor.

Indică că în temeiul prevederilor menționate a practicii CEDO, este evident, că autorului operelor, drepturile asupra cărora au fost încălcate urmează inevitabil a-i fi stabilită o compensație pentru încălcările constatate, iar art. 63 alin. (1) și (2) prevede expres dreptul recurentului de a solicita o compensare și modalitatea pe care o poate aplica instanța la stabilirea acestei compensații, astfel, deoarece apelantul nu a ales sau nu a făcut referire la lit. b) recuperării pierderilor, inclusiv a beneficiului ratat, suportate de partea lezată și c) percepției profitului obținut ilegal de persoana care a violat drepturile ale normei vizate, ci expres a solicitat aplicarea anume a prevederilor art. 63 alin. (3) coroborate cu art. 63 alin. (2) lit. d), din

Legea cu privire la drepturile de autor și a drepturilor conexe, exercitându-și astfel drepturile procedurale și beneficiind de protecția prevederilor art. 27 CPC.

Consideră că instanța era în drept să modifice cerințele recurentului referitor la mărimea compensației, atâta timp cât aceasta se încadrează în limitele prevăzute de art. 63 alin. (2) lit. d) din Legea privind dreptul de autor și drepturilor conexe, adică de la 500 până la 500 000 lei pentru dreptul încălcat).

Mai mult ca atât, în speța examinată instanța putea și trebuia să țină cont de practica judiciară a Curții Europene pentru Drepturile Omului, care în cazul - Bălan vs. Republica Moldova, cererea nr.19247/03, (acesta fiind similar pricinii), pentru încălcarea unui singur drept de autor Curtea a încasat despăgubiri în sumă de 5000 (cinci mii) euro, în cazul nostru instanța a dispus încasarea sumei de 30000 lei pentru drepturile de autor încălcate asupra a 5 opere.

Precizează că instanța la stabilirea despăgubirii nu a ținut cont de prețul fiecărei opere, de fiecare drept încălcat precum și de faptul că hotărârea favorabilă recurentului urmează a fi recunoscută și executată pe teritoriul altui stat.

Tarifele onorariilor de autor stabilite prin prezenta hotărâre se consideră tarife minime și sunt obligatorii pentru toate persoanele fizice sau juridice, care valorifică opere literare, artistice și științifice în teritoriul Republicii Moldova, indiferent de tipurile lor de proprietate sau de gestiune.

Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului, în Tabelul 1 prevede tariful minim al remunerației de autor plătit sub formă de cote procentuale, calculate din prețul (costul inițial) al unei cărți egal cu minimum 5% (în cazul editării operei originale: - autorului operei, pentru alte surse de plată, diferite de cele subvenționate de la bugetul de stat).

Menționează că editarea operei este sinonim cu publicarea operei, iar art. 6 al Convenției Mondiale cu privire la drepturile de autor, ratificată prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr. 1318-XII din 02 martie 1993 prevede că prin „publicare” în sensul prezentei Convenții se înțelege reproducerea în careva formă materială și punerea la dispoziția unui cerc nelimitat de persoane a exemplarelor operei pentru lectură sau altă percepție vizuală.

Concluzionează, că prevederile hotărârii vizate sunt perfect aplicabile speței examinate, prin prisma aplicării prevederilor art. 63 alin. (3) din Legea nr. 139 din 02 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturilor conexe.

Tabelul 2 prevede norma tirajului pentru literatura de popularizare a științei de cel puțin 8000 exemplare, iar nota a) privind aplicarea tarifelor indicate în tabelele 1 și 2 prevede că dacă numărul exemplarelor de carte editată este mai mic decât o normă de tiraj, onorariul se va plăti ca pentru o normă de tiraj.

Prin aplicarea directă a prevederilor art. 63 alin. (2) lit. d) din Legea nr. 139 din 02 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturilor conexe, compensația maximală pentru încălcarea a două modalități de încălcare a dreptului de autor (dreptul la distribuire a operei și dreptul la import) pentru 5 cărți diferite este de 5000000 (cinci milioane lei, adică 500000 lei (compensația pentru un drept încălcat) x 10 drepturi încălcate), pe când instanța de apel a stabilit o compensație de doar 30000 lei, adică 0,6% (!) din compensația maximală pentru încălcarea a

două modalități de încălcare a dreptului de autor (dreptul la distribuire a operei și dreptul la import) pentru 5 cărți diferite.

Astfel, susține că este absolut evident că instanța a stabilit o compensație neechitabilă pentru fiecare drept încălcat, nu a motivat acest quantum, nu a luat în considerație faptul că această hotărâre urmează să fie recunoscută și executată pe teritoriul altui stat.

În partea ce ține de temeinicia pretențiilor de sechestrare, confiscare și distrugere a exemplarelor contrafăcute de operă din gestiunea internet magazinului „Don Kihot”, consideră că urmează a fi reținut în primul rând necesitatea restabilirii situației preexistente și încetării acțiunilor ce creează pericolul violării drepturilor autorului.

La 05 ianuarie 2017, Eugeniu Turuta a depus referință la recursul declarat de Internet magazinul „Don Kihot”, reprezentat de avocatul Valeriu Pelin, prin care a solicitat declararea acestuia ca inadmisibil și nefondat.

La 09 ianuarie 2017, Internet magazinul „Don Kihot”, reprezentat de avocatul Valeriu Pelin a depus referință la recursul declarat de Eugeniu Turuta prin care a solicitat respingerea recursului, admiterea recursului declarat de Internet magazinul „Don Kihot”, reprezentat de avocatul Valeriu Pelin, casarea deciziei recurate cu menținerea hotărârii primei instanțe.

În conformitate cu art. 434 alin. (1) CPC, recursul se declară în termen de 2 luni de la data comunicării hotărârii sau a deciziei integrale.

Din materialele dosarului rezultă că copia deciziei recurate a fost expediată în adresa părților la 29 septembrie 2016 (f. d. 261) careva date despre recepționarea acesteia de către recurenți, la materialele dosarului, lipsesc.

Astfel, se constată că recurenții s-au conformat prevederilor legale și au declarat recursurile împotriva deciziei Curții de Apel Chișinău din 15 septembrie 2016, în termenul legal.

Examinând temeiurile recursurilor, completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră că recursurile sunt inadmisibile din considerentele ce urmează.

În conformitate cu art. 432 alin. (1) CPC, părțile și alți participanți la proces sunt în drept să declare recurs în cazul în care se invocă încălcarea esențială sau aplicarea eronată a normelor de drept material sau a normelor de drept procedural.

Alineatele (2) și (3) ale aceluiași articol prevăd exhaustiv cazurile în care se consideră că normele de drept material sau de drept procedural au fost încălcate sau aplicate eronat, iar alin. (4) stabilește că săvârșirea altor încălcări decât cele indicate la alin. (3) constituie temei de declarare a recursului doar în cazul și în măsura în care acestea au dus sau ar fi putut duce la soluționarea greșită a pricinii sau în cazul în care instanța de recurs consideră că aprecierea probelor de către instanța judecătorească a fost arbitrară, sau în cazul în care erorile comise au dus la încălcarea drepturilor și libertăților fundamentale ale omului.

Conform prevederilor art. 433 lit. a) CPC, cererea de recurs se consideră inadmisibilă în cazul în care recursul nu se încadrează în temeiurile prevăzute la art. 432 alin. (2), (3) și (4).

Completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră că recursurile declarate de Eugeniu Turuta și Internet magazinul „Don Kihot”, reprezentat de avocatul Valeriu Pelin nu se încadrează în temeiurile prevăzute la art. 432 alin. (2), (3) și (4) CPC.

Prin urmare, argumentele recursurilor nu indică la încălcarea esențială sau aplicarea eronată a normelor de drept material sau a normelor de drept procedural de către instanța de apel, respectiv nu constituie temei de casare a deciziei recurate.

Or, recursul exercitat conform secțiunii a II-a are caracter devolutiv numai asupra problemelor de drept material și procedural, verificându-se doar legalitatea deciziei, dar nu și temeinicia în fapt.

În acest context, completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție reiterează și faptul că procedura admisibilității constă în verificarea faptului dacă motivele invocate în recursuri se încadrează în cele prevăzute în art. 432 alin. (2), (3) și (4) CPC.

Aici, completul Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție relevă că conform jurisprudenței CEDO, recursurile trebuie să fie efective, adică să fie capabile să ofere îndreptarea situației prezentate în cerere, la fel recursul trebuie să posedă puterea de a îndrepta în mod direct starea de lucruri (cauza Purcell contra Irlandei, 16 aprilie 1991), pe când în recursurile declarate de Eugeniu Turuta și Internet magazinul „Don Kihot”, reprezentat de avocatul Valeriu Pelin asemenea aspecte nu se regăsesc.

Distinct de cele relatate, completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție ajunge la concluzia de a considera recursurile declarate de Eugeniu Turuta și Internet magazinul „Don Kihot”, reprezentat de avocatul Valeriu Pelin ca inadmisibile.

În conformitate cu art. art. 270, art. 433 lit. a), art. 440 CPC, completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție,

dispune:

Recursurile declarate de Eugeniu Turuta și Internet magazinul „Don Kihot”, reprezentat de avocatul Valeriu Pelin se consideră inadmisibile.

Încheierea este irevocabilă.

Președinte, judecătorul

Ala Cobăneanu

Judecătorii

Iuliana Oprea

Ion Druță